



MittelCinemaFest 2006

IV Festival Centro Europeo del Cinema Italiano

MittelCinemaFest 2006

IV. Közép-európai Olasz Filmfesztivál

Il MittelCinemaFest é giunto quest'anno alla sua IV edizione, proponendosi ormai come un appuntamento largamente atteso che, grazie anche al successo di pubblico, sta consolidando sempre piú la sua formula semplice ma efficace: portare in Ungheria una selezione dei migliori film italiani di recente uscita ed offrire al pubblico la possibilità di confrontarsi e dialogare con registi, attori, produttori e sceneggiatori giunti a Budapest per l'occasione. Dal 9 al 18 novembre il cinema Puskin ha proiettato ogni sera un film, le persone in sala hanno avuto così l'opportunità di calarsi nelle varie atmosfere suggerite dalle diverse pellicole, creando quella strana ed inspiegabile magia che si sprigiona quando nella sala scende il buio e le immagini entrano a far parte della nostra vita. È anche questo quello che si propone l'Istituto Italiano di Cultura, nella convinzione che attraverso i film si possa esportare una piccola fetta d'Italia, qualche suggestione, qualche rumore, talvolta un odore, i colori di una terra vicina e lontana che, attraverso il sorriso e il pianto, attraverso la malinconia e la drammaticità, attraverso la storia vicina e lontana, vera o immaginata, offre sempre qualche lato nuovo ed inesplorato.

In tal modo ci si è tuffati nella Roma anni Settanta-Ottanta di *Romanzo Criminale*, un libro di Giancarlo de Cataldo che Michele Placido ha sapientemente trasformato in film, offrendo una delle sue migliori regie. Questo film ci ha catapultato in alcuni tratti bui della storia italiana, si pensi al delitto Moro, alla strage di Bologna, al tentato assassinio del Papa, il tutto in due ore e mezza dal ritmo serrato ed incalzante. Un altro romanzo che diventa film è quello scritto e poi diretto da Cristina Comencini, *La Bestia nel Cuore*, una pellicola di immagini e parole che suscitano emozioni che si avvicendano le une alle altre. Dopo questi due film drammatici non poteva certo mancare qualche commedia, un genere caro all'Italia: anche stavolta abbiamo un grande regista, Pupi Avati, uno di quei registi che sa raccontare per immagini così come pochi altri sanno fare. Ne *La SECONDA Notte di Nozze* Avati ci porta nell'Italia del secondo dopoguerra, un'Italia piena di ricordi e difficoltà, un film ricco di nostalgie e risate malinconiche, una commedia umana e poetica ma senza retorica. In una sorta di viaggio nel tempo e nello spazio, il MittelCinemaFest ha cercato di indirizzare gli spettatori lungo percorsi di vario genere, eccoci quindi ad un'altra commedia dalle atmosfere completamente diverse, *Manuale d'Amore* di Giovanni Veronesi, film a episodi in cui le varie fasi dell'amore vengono esplicate in maniera egregia, grazie anche alle ottime interpretazioni degli attori. Il cinema nel cinema viene invece rivisitato da



Ebben az ében már a negyedik alkalommal kerül sor a MittelCinemaFest eseményeire. A nagy közönségsikernek köszönhetően kedvelői már türelmetlenül várják a rendezvényt. A Fesztivál egyre inkább gyökeret ereszt a programok sorában nem utolsó sorban egyszerű, de ugyanakkor hatékony szervezeti keretei miatt. A cél az, hogy az olasz filmtermés legutolsó, lehetőleg legjobb alkotásaiból készült válogatást úgy mutassunk be a magyar közönségnek, hogy a nézőknek módjuk legyen az ebből az alkalomból Budapestre érkezett színészekkel, rendezőkkel, forgatókönyvírókkal személyesen is találkozni, elbeszélgetni. November 9-18. között a Puskin moziban minden este más és más filmet mutattak be, a közönség pedig alkalmanként más és más atmoszférában érezhette

magát az egyes filmekből sugárzó hangulatnak megfelelően. Újra és újra létrejött az a megmagyarázhatatlan varázslat, mely mindig elragadja a nézőt, amikor a terem elsötétedik és a filmvásznon feltűnő képek és jelenetek egyszer csak saját életének részévé válnak. Éppen ez az, amit az Olasz Kultúrintézet kínál az érdeklődőknek abban a szilárd meggyőződésben, hogy egy filmtelkes is képes elhozni ide Itália egy darabját, képes közvetíteni egy jellegzetes impressziót, egy sajátos zajt, olykor egy illatot, vagy ennek a távoli, ugyanakkor nagyon is közeli földnek tarka színeit. De ugyanígy egy mosoly, vagy sírás, a melankólia és a drámai erő, egy távoli, de egyszerre ismerős történet, legyen az valós, vagy csak kitalált mind, mind segítenek valami újat tanulni, valami ismeretlent felfedezni. Így vetettük be magunkat a *Bűnügyi regény* című könyvben leírt hangulatba, nevezetesen a hetvenesnyolcvanas évek Rómájának hangulatába. Giancarlo Cataldo és Michele Placido készítettek filmet a regényből és el kell ismerni, hogy rendezői munkásságuk talán legjobb alkotását hozták létre. A film a legújabb kori olasz történelem néhány sötét szakaszába repít minket. Elég például a Moro gyilkosságra, a bolognai tömegmészárlásra, vagy a Pápa elleni merényletre gondolni. És mindez egy, két és fél órán keresztül feszes tempóban és feszült ritmusban pergő, izgalmas filmben. Egy másik regény is meghihlette a filmkészítőket. A *Könyv – Az állat a szívben* – írója és egyben a film rendezője is Cristina Comencini. A film dialógusai és képei is rendkívüli érzelmi hatást váltanak ki a nézőből, a hangulatok állandó változásai mellett. E két drámai hatású film mellett természetesen nem hiányozhattak az Olaszországnak oly kedves vígjátékok sem. Most is jelen volt egy nagy rendező, Pupi Avati, aki úgy tud képekkel mesélni, mint kevesen. A *Nászút* második éjszakája című filmben Avati a második világháború utáni sötét emlékekkel és nehézségekkel teli Olaszországba viszi el a nézőt. A film bővelkedik nosztalgikus és humoros elemekben, egy humanizmussal és költőiséggel, de minden retorika nélkül megformált komédia játszódik a néző szeme előtt. Egyfajta térbeli és időbeli utazásra vitte a közönséget az idei MittelCinemaFest a különböző korokat és műfajokat idéző alkotásokkal. Ezen az úton érkezünk

Marco Bellocchio, un regista che ci sorprende con ogni sua pellicola, apportando novità ed esplorando sempre registri diversi. Ne **IL REGISTA** di **MATRIMONI** assistiamo appunto alla crisi di un regista, sullo sfondo i solari panorami siciliani, in una storia raccontata in maniera ironica e pungente al tempo stesso. Il Festival, come già è avvenuto negli scorsi anni, si è proposto di presentare anche le opere prime di alcuni registi ancora poco conosciuti ma che, come nel caso di Fausto Brizzi, hanno avuto con il loro primo film un grande successo di critica e pubblico. Il film di Brizzi s'intitola *Notte Prima Degli Esami*, una simpatica commedia generazionale che ci riporta negli anni Ottanta, facendoci riascoltare e rivivere la famosissima canzone di Antonello Venditti che, a questa pellicola, offre sia il titolo che le atmosfere. Tra le altre opere prime è stata presentata un'altra commedia, *Agente MATRIMONIALE* di Christian Bisceglia, e due film drammatici, *Saimir* di Francesco Munzi e *Texas* di Fausto Paravidino. Il Festival si è concluso con un film diretto e interpretato da Sergio Rubini, *La Terra*, pellicola in cui il regista ritrova ambienti a lui cari, come quelli della sua Puglia, ma anche ricordi che si intrecciano e mostrano la grande capacità che Rubini ha di mettere a nudo le sfumature caratteriali e psicologiche dei personaggi. Come già si è detto molti sono stati gli ospiti presenti, dallo stesso Rubini a Cristina Comencini, da Eleonora Giorgi a Dino Abbrescia, da Fausto Paravidino a Carla Cavalluzzi, anche loro hanno contribuito a costruire quella particolare atmosfera, a portare una ventata di Italia e ad offrirci uno spaccato del più recente cinema italiano.

È stata invece un novità assoluta di quest'anno quella di munire gli spettatori, sera dopo sera, di una scheda sulla quale poter indicare



l'indice di gradimento del film. Tale iniziativa permetterà non solo di capire quale sia stato il film più apprezzato dal pubblico ma anche di offrire, tramite estrazione, un premio che di sicuro verrà apprezzato: un viaggio a Roma per poter assistere alla prima di un film.

Anche quest'anno, con un pizzico di amarezza ma con tanta soddisfazione, si è concluso il viaggio immaginario proposto dal **MittelCinemaFest**, i film hanno suscitato anche questa volta grandi emozioni: le luci del festival si sono spente, ma la magia e i ricordi di quelle immagini sono ancora vivi dentro di noi.

Michele Sità

el a másik vigjátékhoz, melynek hangulata gyökeresen eltér az Avati film hangulatától. Giovanni Veronesi Szerelmi kézikönyv című filmje több epizódból áll, melyek a szerelem különféle fázisait vannak hivatva bemutatni nagy meggyőző erővel. Köszönhetően a kitűnő színészi alakításoknak. A film a filmben témája jelenik meg Marco Bellocchio tekerésén. Ő az a rendező, aki mindig képes meglepetést okozni, minden filmjében van valami újdonság, valami kivételes felfedezés. A Házasságok rendezője című alkotásában egy filmrendező válságáról mesél, háttérben a napsütötte szicíliai tájjal. Iróniával, de ugyanakkor szurkálós stílusban elbeszél történetéről van szó. A fesztivál, az elmúlt évekhez hasonlóan, most is lehetőséget teremtett néhány elsőfilmes alkotónak a budapesti bemutatkozásra. Ezek az alkotók természetesen még kevéssé ismertek, de gyakran, mint az Fausto Brizzi esetében is történt, már első filmjükkel is nagy sikert arattak mind a kritikusok, mind a közönség körében. Brizzi filmjének címe: A vizsga előtti éjszaka. Egy meghatározott generációt érintő megnyerő vigjátékkal állunk szemben. A történet visszavisz minket a nyolcvanas évekbe és lehetőséget ad arra, hogy Antonello Venditti híres dalát újra meghallgassuk, újra átéljük a nóta hangulatát, mert ezt kínálja az egész film, annak címe és egész atmoszférája. Az első filmek kategóriájában egy másik vigjátékot is láthatott a közönség, nevezetesen Christian Bisceglia Házasságközvetítő című alkotását, de két drámai alkotás is szerepelt a programban.



Franseco Munzi *Saimir* és Fausto Paravidino *Texas* című filmje. A fesztivál utolsóán bemutatott darabja a Sergio Rubini által rendezett *A föld* című film volt, melyben a főszerepet is maga a rendező alakította. Rubini a film kockáin keresztül újra rátalál a neki oly kedves tájakra, Pugliára például, de az összegubancolódo emlékek ábrázolása, a szereplők jellemének, lelki állapotának árnyalt, pőrére vetköztetett megjelenítése mind a rendező kivételes tehetségét bizonyítja. Mint már korábban is jeleztük, számos vendég érkezett az eseményre. Itt volt Rubini, Cristina Comencini, Eleonora Giorgi, Dino Abbrescia, Fausto Paravidino, Carla Cavalluzzi. Ők mindannyian hozzájárultak annak a sajátos hangulatnak, atmoszférának létrejöttéhez, melyben az Itália felől érkező fuvallat elérte Budapestet szárnyain hozva a mai olasz filmművészet néhány kiváló darabját.

Abszolút újdonság volt ebben az évben az, hogy a nézők minden este egy szavazólapot kaptak, melyen ízlésük szerint pontozhatták az egyes filmeket. Ezek a kitöltött lapok nem csak azt tették lehetővé, hogy megtudjuk melyik is volt a legnagyobb sikert aratott film, de azt is, hogy a nézők között egy olyan ajándékot sorsoljunk ki, mely nyilván nagy örömet szerez majd a nyertesnek: egy római utazás, egybekötve egy új olasz film premierjén való részvétellel. Ebben az évben is kicsit szomorkásan, de nagy elégedéssel fejeződött be a **MittelCinemaFest** kínálta képzeletbeli utazás a filmek világában. A filmek pedig ez alkalommal is mély érzelmeket váltottak ki a nézőkből. A fesztivál fényei kialudtak, de a varázslat, a vetített képek emléke lelkünkben tovább él.

Michele Sità

Also this year, from 9 to 18 November — as part of the 4th Annual **MittelCinemaFest** — the Italian Institute of Culture presented for Hungarian audiences a feast of the best recently released Italian films. Puskin Cinema projected the ten movies which had been selected: *Romanzo criminale* (Crime Novel), *La bestia nel cuore* (The Beast in the Heart), *La seconda notte di nozze* (The Second Wedding Night), *Agente matrimoniale* (Marriage Agent), *Saimir*, *Notte prima degli esami* (The Night Before Exams), *Il regista di matrimoni* (The Wedding Director), *Manuale d'amore* (Handbook of Love), *Texas*, *La terra* (The Earth). The audiences were able not only to view the films but to discuss them with directors, actors, producers and scriptwriters who had traveled to Budapest for the occasion.

Italian Institute of Culture presented for Hungarian audiences a feast of the best recently released Italian films. Puskin Cinema projected the ten movies which had been selected: *Romanzo criminale* (Crime Novel), *La bestia nel cuore* (The Beast in the Heart), *La seconda notte di nozze* (The Second Wedding Night), *Agente matrimoniale* (Marriage Agent), *Saimir*, *Notte prima degli esami* (The Night Before Exams), *Il regista di matrimoni* (The Wedding Director), *Manuale d'amore* (Handbook of Love), *Texas*, *La terra* (The Earth). The audiences were able not only to view the films but to discuss them with directors, actors, producers and scriptwriters who had traveled to Budapest for the occasion.